



zELMER

PL**2-5**

**Instrukcja użytkowania
Odkurzacze**

ZELMER Typ 4000

ZELMER S.A.

35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

CZ**6-9**

**Návod k obsluze
Vysavač
ZELMER Typ 4000**

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.

Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK**10-13**

**Návod na použitie
Vysávač
ZELMER Typ 4000**

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.

Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk;
www.zelmer.sk

H**14-17**

**Kezelési utasítás
Porszívók
ZELMER Típus 4000**

ASPICO KFT

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO**18-21**

**Instrucțiuni de folosire
Aspiratorul
ZELMER Tip 4000**

Zelmer Romania

Popa Savu Street No.77,
Office No1, First Floor
District 1 Bucharest Romania
Phone No / Fax: +40.21.22.22.173
Mobil Phone : +40.726.110.701

RU**22-25**

**Инструкция по эксплуатации
Пылесос
ZELMER Тип 4000**

ООО "Зелмер Раша"

Россия, Москва
Краснопрудная, 30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG**26-29**

**Инструкция за експлоатация
Праховсмукачка
ZELMER Тип 4000**

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01;
Факс: 02 / 960 12 07

UA**30-33**

**Інструкція з експлуатації
Порохотяг
ZELMER Модель 4000**

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»
вул. Турівська 18/20, 04080 Київ,
УКРАЇНА
тел: +380 44 501 5626
факс: +380 44 501 5636
www.zelmer.ua

GB**34-37**

**Instructions for use
Vacuum cleaner
ZELMER Type 4000**

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.

Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Подключите пылесос к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Перед очисткой пылесоса выньте вилку из розетки.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСА 4000

Опции исполнения и оснащения: Тип		Регулирование мощности всасывания	Система сжатия воздуха электропровода	Гнездо для электрощетки	Предохранительный клапан	Функция «Парксистем», «АВТО-СТАРТ»	Показатель заполнения пылесборника	Блокада закрытия крышки	Пылесборник / Кол-во	Выходной фильтр	Отделение для аксессуаров	Всасывающая труба	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Возможность подключения электрощетки	Электрощетка	Турбощетка	Щетка BNB
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
JUPITER	4000.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескоп	+	+	+	+	—	—	+
	4000.0***ST	+	+	—	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескоп	+	+	+	—	—	+	+
	4000.0***SQ	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA	+	Телескоп	+	+	+	+	+	—	+



Щелевая насадка Малая насадка Мягкая щетка Щетка BNB Электрощетка Турбощетка

- Проверьте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощетки, не подключайте других приборов, кроме электрощетки фирмы ZELMER.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.



Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

В зависимости от типа пылесосы отличаются между собой исполнением и оснащением (специальным оснащением).

Пылесосы оснащены выходным фильтром класса HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11. Эти фильтры характеризуются исключительно высокой степенью фильтрации, изготовлены из специальных волокон, которые в состоянии улавливать практически все частицы крупнее 0,3 микрона.

Пылесос имеет сигнализацию:

- заполнения пылесборника.

Тип и мощность пылесоса указаны на заводском щитке.

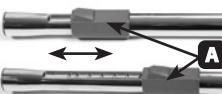
УБОРКА

Перед включением пылесоса необходимо выполнить следующее:

- убедитесь в наличии пылесборника (1), входного фильтра (2) и выходного фильтра (3),



- изогнутый наконечник шланга (4) вложите в отверстие в пылесосе, второй конец шланга (рукоятку) соедините с телескопической всасывающей трубой,
- зафиксируйте длину телескопической всасывающей трубы в необходимом рабочем положении (в зависимости от роста пылесосящего), нажимая на кнопку «А» и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками,
- на другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку,
- извлеките питающий провод (5) из корпуса пылесоса и вложите вилку в розетку.



Кнопка сматывания электропровода находится под ручкой пылесоса (с правой стороны). Это место обозначено на ручке знаком .

Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода

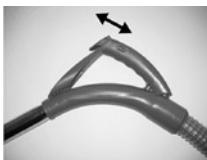
- включите пылесос нажатием кнопки (6) —  на пылесосе и установите нужную мощность всасывания с помощью электронного регулятора или клапана на рукоятке шланга.



РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ ВСАСЫВАНИЯ

Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность пылесоса.

В пылесосах ZELMER можно также регулировать мощность всасывания на рукоятке шланга. Чтобы уменьшить мощность всасывания достаточно открыть клапан, как это показано на рисунке.



ПОКАЗАТЕЛЬ ЗАПОЛНЕНИЯ ПЫЛЕСБОРНИКА

Если показатель заполнения пылесборника «красным цветом» когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо заменить пылесборник. Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения. В таком случае необходимо вынуть наконечник шланга из гнезда в крышке пылесоса и очистить шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения.



Показатель заполнения пылесборника

ФУНКЦИЯ ПАРКСИСТЕМ – «АВТО-СТАРТ»

Пылесос имеет функцию «Парксистем», которая позволяет временно выключать пылесос с помощью держателя универсальной щетки пол/ковер без необходимости нажатия кнопки выключателя. С этой целью во время работы пылесоса необходимо вложить держатель универсальной щетки в гнездо в корпусе (7). Произойдет автоматическое выключение пылесоса.



ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН

Пылесос имеет предохранительный клапан, который открывается автоматически в случае, когда полностью засоряется всасывающий шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника. При открывании клапана слышится характерное «урчание» пылесоса.

НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ

Очистка мягких поверхностей – ковров и ковролина: эти поверхности рекомендуем пылесосить с помощью универсальной щетки пол/ковер.

Универсальную щетку подсоедините к трубе и переключите в функцию очистки ковров со спрятым ворсом (для этого нажмите переключатель на щетке в соответствии с обозначением ).

Очистка твердых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамической плитки и т.п.: для этой цели наиболее пригодна универсальная щетка.

В универсальной щетке необходимо выдвинуть ворс (нажать на щетке переключатель с обозначением ).

Насадки и щетки для мебели, щелей и текстильной обивки мягкой мебели хранятся в специальном отделении (8) для аксессуаров, имеющемся в пылесосе. Их можно надевать как на всасывающую трубу, так и непосредственно на гибкий шланг. Откройте крышку отделения для аксессуаров и выньте мягкую щетку или насадку.



Очистка текстильной обивки мягкой мебели, матрасов и т.п. :

Малая насадка предназначена для очистки от пыли мягкой мебели, матрасов, штор, тюлевых занавесок и т.п. Благодаря специальной полоске для сбора ниток также тщательно собирает нитки, мелкие волокна и т.п.

Очистка тонких тканей и неровных поверхностей:

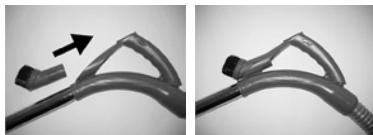
Мягкая щетка предназначена для удаления пыли с книг, картин и оконных рам.

Очистка щелей, углов, углублений и т.п.:

Щелевая насадка предназначена для удаления пыли из различных щелей.



Каждую из в/у насадок или щеток можно закрепить держателем на рукоятке шланга, что позволяет им быть всегда «под рукой».



СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ

В пунктах продажи бытового оборудования можно дополнительно приобрести специальное оснащение для пылесосов:

Электрощетка Zelmer тип 211

В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощетки производства фирмы ZELMER. Использование электрощеток другого производителя может привести к повреждению пылесоса.

Электрощетки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подсоединения. В случае использования электрощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию. Электрощетка особенно пригодна для очистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить до заблокирования вращающегося элемента.



Турбощетка Zelmer тип 212

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной очистки ковров и ковровина. В случае использования турбощетки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Использование электрощетки и турбощетки значительно повышает эффективность очистки от волоконистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щетки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.



Щетка «BNB» – «Brush Natural Bristle»

Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

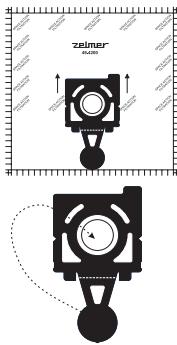


ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве указанном в таблице. Фирма ZELMER рекомендует использовать пылесборники новой генерации SAFBAG (Space Action Filtration Bag). Их технико-экономические показатели в 3-4 раза выше обычных бумажных мешков, которые также можно использовать. Эти пылесборники выполняются из специального многослойного пористого материала. По сравнению с традиционными бумажными мешками характеризуются значительно лучшими экономическими и техническими параметрами.

Замена пылесборника обязательна в случае, если заметили, что:

1. Начнет светиться индикатор заполнения пылесборника.
2. Сработает предохранительный клапан.
3. Пылесос начнет пылесосить слабее.
4. Пылесборник заполнен.



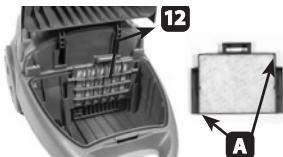
Когда предохранительный клапан открывается, а Вы убедитесь, что пылесборник еще не заполнен, рекомендуем все-таки заменить пылесборник, т.к. в неблагоприятных условиях мелкая пыль могла забить поры на поверхности пылесборника, что в значительной степени уменьшает мощность всасывания пылесоса. При удалении остатков шерсти пылесборник может быть заполнен, хотя индикатор заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также заменить пылесборник новым.

- выньте наконечник всасывающего шланга из отверстия в крышке пылесоса,
- отцепите захват крышки в передней части, потяните за ручку (9) пылесборника вверх и извлеките пылесборник (10),
- прикрывая рамку пылесборника, отогните блокировку (A) – пылесборник автоматически выдвинется из захвата, и закройте заслонку пылесборника SAFBAG (11),
- вставьте рамку нового пылесборника в направлении ручки (окошка) таким образом, чтобы рамка зацепилась, выступ попал в центр окошка, а второй конец рамки защелкните,
- установите пылесборник так, чтобы выступ рамки пылесборника попал в направляющие на стенке контейнера,
- закройте крышку (B), нажимая на нее до тех пор, пока не услышите характерный щелчок.



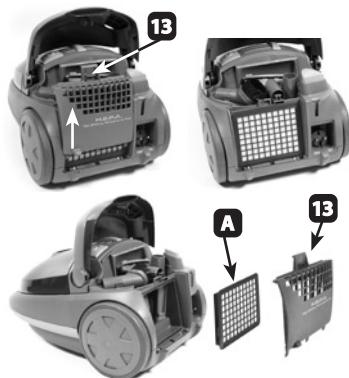
ЗАМЕНА ВХОДНОГО ФИЛЬТРА

- Откройте пылесос как для замены пылесборника,
- Из корпуса извлеките кассету с фильтром (12), выньте старый фильтр, обращая внимание на то, чтобы края фильтра точно прилегли к корпусу фильтра (A), и закройте пылесос.



ЗАМЕНА ВЫХОДНОГО ФИЛЬТРА НЕРА

- поднимите ручку пылесоса,
- откройте крышку пылесоса и нажмите на захват, а затем извлеките крышку фильтра (13),
- извлеките кассету с НЕРА-фильтром, а вместо нее вложите новую кассету (A), Фильтр НЕРА обеспечивает эффективную уборку в течение ок. 1 года.
- крышку фильтра необходимо установить таким образом, чтобы три выступа в нижней части крышки совпали с соответствующими отверстиями в корпусе пылесоса, а верхний захват защелкнулся.



ОКОНЧАНИЕ УБОРКИ

- Выньте вилку из розетки.
- Нажимая на кнопку  сматывайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.
- Отсоедините насадку.

Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

- Прежде чем приступить к очистке и консервации пылесоса убедитесь в том, что вилка вынута из розетки.
- В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Периодически очищайте универсальную щетку пол/ковер, мягкую щетку и возможное специальное оснащение с помощью щелевой насадки.

ЧТО СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ?

Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана (пылесос оснащен предохранительным клапаном):

- проверьте пылесборник и оснащение, устраните причину засорения или замените пылесборник.

Насадка трудно передвигается:

- необходимо уменьшить мощность всасывания пылесоса, при этом эффективность очистки не ухудшится.

Поврежден пылесборник:

- замените пылесборник и фильтры.

Сработал предохранитель электросети:

- убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы,
- если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод:

- отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Пылесос слабо пылесосит:

- замените пылесборник и фильтры,
- проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте пылесос вместе с коммунальными отходами!!!